



# **Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption**

Distr.: General  
6 October 2011

Original: Arabic, English, Chinese,  
French, Russian and Spanish

---

## **Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption**

### **Fourth session**

Marrakech, Morocco, 24-28 October 2011

Item 5 of the provisional agenda\*

### **Asset recovery**

### **Statement submitted by Transparency International, a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council**

The following statement is being circulated in accordance with rule 17, paragraph 3 (b), of the rules of procedure for the Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption.

---

\* CAC/COSP/2011/1 and Corr.1.



## Statement\*

### Promoting asset recovery and countering laundering of corruptly taken assets

**The time has come to act.** Beyond shedding light on the devastating impact of grand corruption, the Arab spring has revealed major anti-money laundering deficiencies, and the huge difficulties of getting the money back even after the dictator has been pushed from power.

Corrupt money transferred out of developing and transitional economies is conservatively estimated at US\$20 to US\$40 billion per year. Hundreds of billions in much needed funds for development have already been taken over the last few decades.

While recovery of stolen funds could greatly contribute to development in those countries, prevention of such outflows through greater financial transparency and anti-money laundering efforts would reduce the harm done by corruption in the first place. By ratifying the United Nations Convention against Corruption (UNCAC), States Parties have made commitments on both of these issues

As the fourth Conference of State Parties (CoSP) to the UN Convention against Corruption (UNCAC) convenes in Marrakesh, Morocco, and people throughout the Arab world struggle to get back their countries' stolen funds, the UNCAC Coalition<sup>1</sup> calls on States Parties to adopt resolutions to (1) fulfil their commitment to Chapter V by removing barriers to asset recovery; (2) improve their anti-money laundering efforts in practice.

#### Asset Recovery

Of the hundreds of billions in ill-gotten assets misappropriated over the course of the last fifteen years, no more than US\$5 billion has been recovered and even less has been returned to the countries from which these assets were taken. There is a variety of reasons for this, including the fact that asset recovery processes are complex; they require a great deal of resources and expertise and depend on effective cooperation between the jurisdictions involved.

In this regard, the UNCAC Coalition *welcomes the Stolen Asset Recovery Initiative's (StAR) report "Barriers to Asset Recovery" and applauds its key recommendations* which aim to facilitate judicial cooperation in the area of asset recovery and allow for rapid tracing and temporary freezing or seizing of assets before a formal mutual legal assistance (MLA) request is received<sup>†</sup>

However, the Coalition is also concerned that even the introduction of these measures would not fully address the twofold problem that too few asset recovery cases are brought to justice and those which are brought do not lead to effective compensation for victims.

Consequently, the UNCAC Coalition calls on the 4<sup>th</sup> CoSP to adopt a resolution:

- Endorsing the recommendations in the StAR Barriers report and urging States Parties to implement them. In particular, and in light of the recent asset recovery efforts in the Arab world, State Parties should be called upon to enact and implement a legal framework for asset recovery that makes it easier to freeze and return funds including in cases where there is limited capacity in the country from which the assets were stolen, and in situations where it is difficult or impossible to bring prosecutions against corrupt officials;
- Creating an international fund dedicated to providing assistance in the area of asset recovery;

---

\* The present document is being issued without formal editing.

<sup>1</sup> The UNCAC Coalition is a global network of over 310 civil society organisations in 100 countries.  
Contact: [info@uncaccoalition.org](mailto:info@uncaccoalition.org); Tel: + 43 30 3438 2017

*Note:* The statement is endorsed by the UNCAC Coalition.

- Mandating the Intergovernmental Working Group on Asset Recovery to study the possibility of introducing a complaints mechanism in connection with asset recovery efforts as well as the possibility of using escrow accounts for frozen assets;
- Recognizing that citizens from victim countries are collectively victims under the Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power adopted by General Assembly Resolution 40/34 of 29 November 1985 and can be represented by *bona fide* public interest representatives in civil or criminal litigation or other appropriate procedures;
- Reminding States Parties of their commitment under UNCAC Article 9 to take appropriate measures to promote transparency and accountability in the management of public finances, including timely reporting of revenue and expenditure; and calling on States to ensure such transparency and accountability also with respect to returned assets.

### **Anti-money laundering efforts**

Since an ounce of prevention is worth a pound of cure, special consideration should be given to anti-money laundering regulations in the global fight against grand corruption.

While the international community has largely succeeded in getting basic anti-money laundering standards introduced in most countries, their effective application and enforcement is still lacking.

Consequently, the UNCAC Coalition calls on the 4<sup>th</sup> CoSP to adopt a resolution:

- Calling for States Parties to promptly comply with requirements under the UNCAC and other international standards for the prevention of money laundering, with a focus on their application. This should include enforcement of requirements that banks identify the beneficial owners of funds, and that they identify customers who are Politically Exposed Persons (PEPs) and report suspicious transactions made by them to the Financial Intelligence Unit. Before accepting funds from high risk senior political figures, banks should be required to conduct due diligence that satisfactorily establishes that the source of funds is derived from legitimate activity, in particular if there is a significant disparity between the PEP's wealth and their official income. In addition, States Parties should carry out an in-depth review of how their banks handle the risk associated with PEPs, as the UK has just done, and publish the results;
- Calling for States Parties to require mandatory national level registers disclosing the beneficial ownership of companies and the settlors, trustees and beneficiaries of trusts or regulatory systems with equivalent effect. Registries of the ownership of companies should be made public or, at a minimum, States Parties should be called upon to share this information with relevant investigative and judicial authorities both domestically and internationally, and should make the information available to financial institutions to assist with their customer due diligence processes;
- Calling for States Parties to introduce comprehensive witness and whistleblower protection legislation in line with UNCAC Articles 32 and 33 to help enable the detection of money laundering and other corruption offences;
- Requesting UNODC to prepare a detailed report for the 5<sup>th</sup> CoSP on global anti-money laundering prevention and enforcement efforts, including a survey of practices on the above three points and concrete recommendations.

20 September 2011

### بيان صادر عن الائتلاف، حول تعزيز عملية استرداد الأصول ومكافحة غسل الأموال، التي تم الحصول عليها على نحو فاسد

لقد حان الوقت للتحرك، فيما يتجاوز تمليط الضوء على الأثر المدمر للفساد الكبير، فقد كشف الربيع العربي عن أوجه قصور كبيرة في مكافحة غسل الأموال، إلى جانب المسعوبات الجمة، التي تتم مواجهتها في استرداد الأموال، حتى بعد أن تتم تنحية الديكتاتور عن السلطة.

وتشير التقديرات المتحفظة، إلى أن حجم الأموال الناشئة عن الفساد، والتي تم تحويلها من الاقتصادات النامية والانتقالية، يتراوح ما بين 20 إلى 40 بليون دولار أمريكي سنوياً. وعلى مدى العقود القليلة الماضية، فقد تم، بالفعل، الاستيلاء على مئات البلايين من الأموال، اللازمة من أجل عملية التنمية.

وفي حين أن استرداد الأموال المسروقة قد يسهم، إلى حد بعيد، في تحقيق التنمية في تلك البلدان، إلا أن منع تدفقات من هذا القبيل، من خلال وجود قدر أكبر من الشفافية المالية، ومن الجهود الرامية إلى مكافحة غسل الأموال، من شأنه الحد من الضرر الناجم عن الفساد، في المقام الأول. وبمصادقتها على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (UNCAC)، فإن دول الأطراف يتربّع عليها التزامات، في كلتا القضيتين.

وفي حين يتعقد المؤتمر الرابع لدول الأطراف (CoSP) لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (UNCAC) في مراكش، المغرب، وحيث أن الشعوب، في جميع أنحاء العالم العربي، تناضل من أجل استعادة أموال بلدانها المسروقة، فإن ائتلاف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (UNCAC) يدعو دول الأطراف إلى اعتماد قرارات، من أجل (1) الوفاء بالتزامها حسبما هو منصوص عليه في الفصل الخامس من الاتفاقية، عن طريق إزالة العوائق التي تحول دون استرداد الأصول؛ (2) وتحسين جهودها الرامية إلى مكافحة غسل الأموال، من الناحية العملية.

### استرداد الأصول

من بين مئات البلايين من الأصول غير المشروعة، التي تم اختلاسها، على مدى السنوات الخمس عشرة الماضية، فقد تم استرداد ما لا يزيد عن 5 مليار دولار أمريكي، في حين تمت إعادة حتى أقل من ذلك، إلى البلدان التي جرت سرقة تلك الأصول منها. وهناك عدة أسباب لذلك، من بينها واقع كون عمليات استرداد الأصول، هي عمليات معقدة، وتتطلب توفر قدر كبير من الموارد والخبرات، كما أنها تعتمد على التعاون الفعال بين السلطات القضائية المعنية.

وفي هذا الصدد، فإن ائتلاف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، يرحب بتقرير مبادرة استرداد الأصول المسروقة (STAR) "العوائق أمام استرداد الأصول"، ويثني بتوصياته الرئيسية، الرامية إلى تسهيل التعاون القضائي في مجال استرداد الأصول، والسماح بإجراء تعقب سريع للأصول، وتجميدها أو حجزها مؤقتاً، قبل تلقي طلب رسمي بالمساعدة القانونية المتبادلة (MLA).

ومع ذلك، فإن قلقاً يساور الائتلاف أيضاً، من حيث أنه، حتى مجرد استحداث تلك التدابير، لن يعمل، تماماً، على معالجة المشكلة، التي تتألف من شقين، والمتعلقة بالعدد القليل جداً من قضايا استرداد الأصول، التي يتم رفعها أمام العدالة، وأيضاً يكون تلك، التي يتم رفعها للعدالة، لا تعضي إلى تقديم التعويض الفعلي إلى الضحايا.

وبالتالي، فإن ائتلاف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، يدعو المؤتمر الرابع لدول الأطراف، إلى اعتماد قرار، يلطوي على ما يلي:

➤ المصافحة على التوصيات الواردة في تقرير مبادرة استرداد الأصول المسروقة حول العوائق التي تحول دون استردادها، وحث دول الأطراف على تطبيق تلك التوصيات. وعلى وجه الخصوص، وفي ضوء الجهود الأخيرة، الرامية إلى استرداد الأصول في العالم العربي، فلا بد من أن تتم دعوة دول الأطراف، إلى سن وتنفيذ إطار قانوني، لاسترداد الأصول، يجعل من السهل العمل على تجميد الأموال، واستعادتها، بما في ذلك، في الحالات التي تكون فيها قدرات البلد، الذي تمت سرقة تلك الأصول منه، محدودة، وكذلك في الحالات التي يكون من الصعب أو المستحيل فيها، مقاضاة المسؤولين الفاسدين؛

➤ إنشاء صندوق دولي، يتم تخصيصه من أجل تقديم المساعدة، في مجال استرداد الأصول؛

➤ تكليف الفريق الحكومي الدولي العامل على استرداد الأصول، بدراسة إمكانية استحداث آلية لتقديم الشكاوى، فيما يتعلق بجهود استرداد الأصول، فضلاً عن دراسة إمكانية استخدام حسابات الضمان للأصول المجمدة؛

➤ الاعتراف بأن المواطنين من البلدان النشطاء هم ضحايا بشكل جماعي، بمقتضى إعلان مبادئ العدل الأساسية لضحايا الإجرام والتعسف في استخدام السلطة، والذي تم اعتماده بموجب قرار الجمعية العامة 34/40، المؤرخ في 29 تشرين الثاني/نوفمبر 1985، ويمكن أن يتم تعويضهم من قبل ممثلي المصلحة العامة الحقيقيين، في الدعوى القضائية، المدنية منها أو الجنائية، أو في غيرها من الإجراءات المناسبة الأخرى؛

➤ تذكير دول الأطراف بالتزاماتها، بموجب المادة 9 من اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، لتعمل على اتخاذ التدابير المناسبة، بغية تعزيز الشفافية والمساءلة في إدارة الأموال العامة، بما في ذلك، تقديم التقارير حول الإيرادات والنفقات، في الوقت المحدد؛ وأيضاً دعوة الدول إلى ضمان وجود شفافية ومساءلة من هذا القبيل، أيضاً، فيما يتعلق بالوصول المستردة.

#### الجهود الرامية إلى مكافحة غسل الأموال

نظراً لأن درهم وقاية هو خير من قنطار علاج، فلا بد من إيلاء اعتبار خاص إلى لوائح مكافحة غسل الأموال، في خضم الكفاح العالمي ضد الفساد الكبير.

وفي حين أن المجتمع الدولي قد نجح، إلى حد كبير، في وضع المعايير الأساسية لمكافحة غسل الأموال، والتي تم تقديمها في غالبية البلدان، إلا أن تلك المعايير ما تزال تفتقر إلى تطبيقها وإنفاذها، على نحو فعال.

وبالتالي، فإن التحالف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، يدعو المؤتمر الرابع لدول الأطراف للاتفاقية، إلى اعتماد قرار، ينطوي على:

➤ دعوة دول الأطراف إلى الامتثال الفوري مع المتطلبات المنصوص عليها في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، وغيرها من المعايير الدولية الأخرى، الرامية إلى منع غسل الأموال، مع التركيز على تطبيقها. ولا بد أن يتضمن ذلك، إنفاذ المتطلبات والشروط المتعلقة بوجوب قيام البنوك بتحديد المالكين المستفيدين من الأموال، وأيضاً تحديد العملاء، ممن هم من الأشخاص المعرضين سياسياً (PEPs)، والإبلاغ عن أية معاملات مشبوهة تتم من قبلهم إلى وحدة الاستخبارات المالية. وقيل قبول الأموال من كبار الشخصيات السياسية ذوي المخاطر العالية، فلا بد أن تعمل البنوك على توخي الحيلة والحذر اللازمين، بما يثبت على نحو مرض بأن مصدر الأموال، إنما يكون متأثراً من تنفيذ نشاط مشروع، ولا سيما في حال وجود تفاوت كبير بين ثروة الأشخاص المعرضين سياسياً، والدخل الذي يحصلون عليه مقابل تنفيذ مهامهم الرسمية. إضافة إلى ذلك، فإنه ينبغي على دول الأطراف، أن تعمل على تنفيذ عملية مراجعة معمقة، حول كيفية قيام مصارفها بالتعامل مع المخاطر المرتبطة بالأشخاص المعرضين سياسياً، تماماً كما فعلت المملكة المتحدة مؤخراً، مع العمل على نشر النتائج؛

٢

➤ دعوة دول الأطراف إلى اشتراط الحصول على سجلات إلزامية على المستوى الوطني، يتم من خلالها الإفصاح عن الملكية المتوقعة للشركات، والمكثفين بشوية الزراعة، والأمناء، والمستفيدين من الائتمانات أو من النظم التنظيمية، ذات الأثر العمالي. ولا بد من الإعلان عن سجلات ملكية الشركات، أو، على الأقل، دعوة دول الأطراف إلى تبادل هذه المعلومات، مع السلطات التحقيقية والقضائية المعنية، على الصعيدين المحلي والدولي، كما ينبغي لها العمل على إتاحة تلك المعلومات، للمؤسسات المالية، لمساعدتها في تنفيذ عملياتها المتعلقة باتخاذ الحيلة والحذر الواجبين من عملاتها؛

➤ دعوة دول الأطراف إلى استحداث تشريع شامل، لحماية الشهود والمبلغين، بما يتوافق مع المادتين 32 و 33 من اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، وذلك بغية تمكين الكشف عن غسل الأموال، وغيرها من جرائم الفساد الأخرى؛

➤ التقدم من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (UNODC)، بالعمل على إعداد تقرير مفصل، ليتم تقديمه أمام المؤتمر الخامس لدول الأطراف، حول الجهود العالمية، الرامية إلى منع غسل الأموال، وجهود الإنفاذ، بما في ذلك، إجراء دراسة استقصائية للممارسات، فيما يتعلق بالنقاط الثلاث الواردة أعلاه، وكذلك التوصيات الملموسة.

20 أيلول/سبتمبر 2011

٢  
إشعار الأمم المتحدة لمكافحة الفساد لشبكة عالمية تضم مايزو على 310 عضوة من منظمات المجتمع المدني في 100 دولة  
تصل: [info@uncaccoalition.org](mailto:info@uncaccoalition.org) هاتف: +9 30 3438 2017

## 联合声明

### 促进资产追回、打击清洗腐败钱款

行动的时刻到了。阿拉伯春天不仅暴露了极度腐败的毁灭性影响，也暴露了反洗钱机制的重大缺陷——即使在独裁者倒台之后，追回贪污钱款依然苦难重重。

根据保守的估计，每年有200-400亿美元的巨额腐败钱款从发展中国家和经济转型国家流失。在最近几十年中，流失的发展资金有数千亿美元之巨。

追回被盗资产有助于这些国家的发展，而通过金融透明及反洗钱机制来防止资金外流可以在腐败发生的现场减轻腐败的危害。在签署《联合国反腐败公约》(UNCAC)的过程中，缔约国在这两个问题上都做出了承诺。

当《联合国反腐败公约》的缔约国在摩洛哥的马拉喀什召开第四届缔约国会议的时候，阿拉伯人民正在为追回失窃的国家资金而奋斗。为此联合国反腐败联盟号召缔约国采取以下决议：(1) 履行第5章的承诺，消除资产追回的障碍 (2) 加强反洗钱行动的实际力度。

#### 资产追回

在过去的15年中，非法转移的被盗资产数目达千亿美元之巨，其中被追回的资产不到50亿美元，至于返回到所有国的资产就更少了。之所以出现这种情况有各种各样的原因，其中之一就是资产追回的过程十分复杂。资产追回需要拥有大量的资源和专业知识，还需要各司法管辖区之间的有效合作。

因此，联合国反腐败公约联盟对《被盗资产恢复倡议》(StAR) 关于《资产追回障碍》的报告<sup>1</sup>表示欢迎并高度赞扬它的主要建议。建议的目的是：促进资产追回方面的司法合作，比如在收到正式的法律互助申请(MLA)之前就可以迅速跟踪、临时冻结或扣押资产。

<sup>1</sup> 联合国反腐败公约联盟是一个连接100个国家、310多个民间社会组织的全球网络  
Contact: [info@uncaccoalition.org](mailto:info@uncaccoalition.org) Tel: +49 30 3438 2017

但是，联盟担心，即使这些措施出台，也不能完全解决下面两方面的问题，（1）许多资产追回案得不到公道，（2）即使得到了公道也无法给受害人提供有效的补偿。

因此，联合国反腐败公约联盟在第四届缔约国大会上（CoSP）呼吁采取下面的决议：

- 赞同《被盗资产恢复倡议》（SIAR）在《资产追回障碍》报告中的建议，并敦促各缔约国实施建议。最近，针对阿拉伯世界的资产追回问题，联盟特别呼吁缔约国制定并实施资产追回的法律框架，以便于冻结并追回资金——即使在资产流失不多和很难或不可能起诉贪污官员的情况下也是如此。
- 建立一个国际基金，专门在资产追回方面提供援助。
- 任命负责资产追回的政府间的工作小组，在努力追回资产的同时，研究引入投诉机制，研究对被冻结的资产使用代管帐户的可能性。
- 根据大会在 1985 年 11 月 29 日第 40/34 号决议中通过的《犯罪和滥用权力行为受害者获得公正的基本原则宣言》，缔约国应该认识到受害国的公民是集体受害者，在民事、刑事诉讼或其他类似程序中，他们的利益应该由民间公众利益的代表机构来代表。
- 提醒缔约国对《联合国反腐败公约》第 9 条做出的承诺，既采取适当措施促进公共财政管理的透明度和问责制（包括对收入和支出进行及时的报告）。同时，各国在处理返回的资产时也要贯彻透明度和问责制。

### 反洗钱工作

预防的预防胜于一磅的治疗。因此，在打击国际性大型腐败活动时，应该对打击清洗黑钱的法律法规给与特别的重视。

联合国反腐败公约联盟是一个连接 100 个国家、310 多个民间社会组织的全球网络。  
Contact: [info@unaccoalition.org](mailto:info@unaccoalition.org), Tel: + 49 30 3438 2017

2

尽管国际社会在大多数国家都已经成功地推出了反对清洗黑钱的基本标准，但是规则的执行和有效运用仍然有待强化。

因此，联合国反腐败公约联盟在第四届缔约国大会（CoSP）上呼吁采取下面的决议：

- 呼吁缔约国迅速遵从《联合国反腐败公约》和其他国际标准对防止清洗黑钱活动的规定，同时要把重点放到法规的执行上。它包括强化法规：银行要确认资金的受益人，确认谁是政界人士（PEPS），同时还要向金融情报部门报告可疑的交易活动。在接受高风险的资深政治人物资金之前，银行应按照规定努力调查，以确保资金来源的合法性，尤其是当客户的财富和他们的正式收入间存在巨大差距时。此外，对银行与政界人士交易的风险，各缔约国应该进行深入的核查，比如英国就刚刚对此做了深入的核查并把核查结果公布于众。
- 呼吁缔约国建立强制性的全国范围的登记制度或建立其它具有同等效力的监管制度，以便披露公司收益的拥有者和财产授予者、披露信托基金的受托人和受益人，并公开公司的所有权登记情况。在最低限度内，缔约国应该能够同国内外的重要调查和司法机关分享信息，并向金融机构提供信息以协助他们对客户进行努力调查。
- 呼吁缔约国依据《联合国反腐败公约》中的第 32 和 33 条引入全面的证人、举报人保护法，以助于核查洗钱及其它腐败犯罪行为。
- 请求联合国毒品和犯罪问题办事处（UNODC）为以“打击全球性清洗黑钱活动的预防与执行”为主题的第五届缔约国大会（CoSP）准备一份详细的报告。报告将包括对上述三点措施的概述及具体建议。

2011 年 9 月 20 日



**DECLARATION DE LA COALITION  
POUR PROMOUVOIR LE RECOUVREMENT D'AVOIRS  
ET LA LUTTE CONTRE LE BLANCHIMENT D'AVOIRS ISSUS DE LA CORRUPTION**

Il est temps d'agir. Au-delà d'avoir montré l'impact dévastateur de la grande corruption, le Printemps arabe a révélé des carences majeures dans la lutte contre le blanchiment d'argent ainsi que la grande difficulté de rapatrier les capitaux même après la chute des dictatures.

Suivant différentes estimations, entre 20 et 40 milliards d'avoirs issus de la corruption seraient transférés chaque année hors des économies en transition ou en développement. Des centaines de milliards de fonds nécessaires au développement ont ainsi été détournés au cours des dernières décennies.

Tandis que le recouvrement des avoirs volés pourrait grandement contribuer au développement de ces pays, prévenir *ab initio* de telles fuites de capitaux par une plus grande transparence financière et un renforcement de la lutte contre le blanchiment d'argent réduirait les dommages causés par la corruption. En ratifiant la Convention des Nations unies contre la corruption (CNUC), les Etats parties ont pris des engagements sur ces différents aspects/points.

Alors que la quatrième Conférence des Etats parties (CEP) à la Convention des Nations Unies contre la corruption (CNUC) se réunit à Marrakech (Maroc) et que les peuples du monde arabe se battent pour récupérer les biens volés à leur pays, la Coalition UNCAC appelle les Etats parties à adopter des résolutions visant (1) à remplir leurs engagements mentionnés au Chapitre IV en levant les obstacles au recouvrement d'avoirs et (2) à améliorer concrètement leurs efforts de lutte contre le blanchiment.

**Recouvrement d'avoirs**

Sur les centaines de milliards de dollars de biens mal acquis détournés ces quinze dernières années, pas plus de 5 milliards de dollars ont été recouvrés et moins encore ont été restitués aux pays d'où ils proviennent. Les raisons en sont nombreuses, et tiennent notamment à la complexité des procédures de recouvrement : elles nécessitent une expertise et des moyens considérables et dépendent de l'effectivité de la coopération entre les juridictions impliquées.

A cet égard, la Coalition UNAC accueille favorablement le rapport de StAR sur les "Obstacles au recouvrement d'avoirs" et salue ses recommandations clés qui visent à faciliter la coopération judiciaire dans le domaine du recouvrement d'avoirs et à permettre l'identification rapide et le gel temporaire des avoirs avant même l'émission d'une demande officielle d'entraide judiciaire.

La Coalition reste toutefois préoccupée par le fait que l'introduction de ces mesures ne pourra seule résoudre le double problème qui est que trop peu d'affaires de recouvrement d'avoirs sont portées en justice, et que celles qui le sont ne conduisent pas à l'indemnisation effective des victimes.

En conséquence, la Coalition UNCAC appelle la Conférence des Etats parties à la Convention à adopter, lors de sa quatrième session, une résolution :

- Entérinant les recommandations proposées par l'étude de StaR et exhortant les Etats parties à les appliquer. En particulier, et à la lumière des récents efforts de recouvrement d'avoirs menés dans le monde arabe, les Etats parties devraient être appelés à adopter et mettre en place un cadre juridique facilitant le gel et la

restitution des avoirs, couvrant notamment les cas dans lesquels les pays dont les fonds ont été détournés disposent de ressources limitées ainsi que les situations où il est difficile, voire impossible, de poursuivre les agents publics corrompus ;

- Créant un fonds international destiné à fournir un appui dans le domaine du recouvrement d'avoirs ;
- Mandatant le Groupe de travail intergouvernemental sur le recouvrement d'avoirs aux fins d'étudier la possibilité d'introduire un mécanisme de requêtes en matière de recouvrement d'avoirs ainsi que la possibilité de placer sous séquestre les avoirs gelés ;
- Reconnaissant que les citoyens des pays victimes de détournement d'avoirs sont collectivement victimes, en application de la Déclaration de principes fondamentaux de justice relatifs aux victimes de la criminalité et aux victimes d'abus de pouvoir adoptée par l'Assemblée générale dans sa résolution 40/34 du 29 novembre 1985 et qu'ils peuvent être représentés par des organisations de défense des intérêts collectifs agissant de bonne foi dans le cadre de poursuites civiles ou pénales ou de tout autre procédure adéquate ;
- Rappelant aux Etats parties leur engagement, conformément à l'Article 9 de la Convention, à prendre les mesures adéquates pour promouvoir la transparence et la responsabilité dans la gestion des finances publiques, y compris la communication en temps utile des dépenses et des recettes; et appelant les Etats à garantir que ces règles de transparence et de responsabilisation soient également appliqués aux avoirs restitués.

#### **Lutte contre le blanchiment d'argent**

Vu qu'il vaut toujours mieux prévenir que guérir, une attention particulière devrait être portée aux mesures anti-blanchiment d'argent dans la lutte globale contre la grande corruption.

Si la communauté internationale a largement réussi à introduire dans la plupart des législations nationales les standards élémentaires en matière de lutte anti-blanchiment, leur mise en œuvre effective comporte encore des lacunes.

En conséquence, la<sup>1</sup> Coalition UNCAC appelle la Conférence des Etats parties, lors de sa quatrième session, à adopter une résolution:

- Exhortant les Etats parties à rapidement se conformer aux exigences de la Convention et aux autres standards internationaux en matière de prévention du blanchiment d'argent, et à les appliquer effectivement. Cela devrait inclure la mise en œuvre par les banques des mesures de vigilance consistant d'une part à identifier l'ayant droit économique/bénéficiaire économique des fonds, ainsi que les clients ayant le statut de Personnes Politiquement Exposées (PPE), et d'autre part à signaler à la cellule des renseignements financiers les transactions suspectes effectuées par ces mêmes personnes. Avant d'accepter des fonds provenant de figures politiques de haut rang particulièrement exposées (au risque), les banques devraient être tenues de mettre en place des mesures de vigilance permettant d'établir de manière satisfaisante que ces fonds proviennent d'une activité légale, en particulier si il existe une disparité significative entre la richesse des PPE et leur sources de revenu officielles. De plus, les Etats devraient procéder à un examen approfondi quant à la

façon dont leurs banques gèrent les risques associés aux PPE, comme vient de le faire le Royaume Uni, et publier les résultats de cet examen;

- Exhortant les Etats parties à exiger la tenue de registres nationaux des sociétés et des trusts – ou toute autre entité juridique équivalente – indiquant l'identité des mandataires, des ayants droits économiques et/ou des donneurs d'ordre. Les registres devraient être rendus publics ; au minimum, les Etats parties devraient autoriser le partage de ces informations avec les autorités de régulation et les autorités judiciaires compétentes, tant au niveau national qu'international, mais également les rendre accessible aux institutions financières pour les aider à appliquer les obligations de vigilance s'imposant à elles dans leurs relations avec les clients;
- Exhortant les Etats parties à introduire une législation adaptée en matière de protection des témoins et lanceurs d'alerte qui soit conforme aux articles 32 et 33 de la Convention, afin de permettre la détection du blanchiment d'argent et des autres infractions de corruption ;
- Demandant à l'UNODC de préparer pour la cinquième Conférence des Etats parties un rapport détaillé sur les efforts réalisés en matière de prévention et de lutte contre le blanchiment d'argent, comprenant une évaluation des pratiques sur les trois points mentionnés ci-dessus et assorti de recommandations concrètes.

20 Septembre 2011

**ЗАЯВЛЕНИЕ КОАЛИЦИИ  
ПО ПРОДВИЖЕНИЮ ВОЗВРАТА АКТИВОВ И ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ  
ОТМЫВАНИЮ АКТИВОВ, ПОЛУЧЕННЫХ КОРРУПЦИОННЫМ ПУТЕМ**

**Пришло время действовать.** «Арабская весна» не только пролила свет на разрушительные последствия «верхушечной» коррупции, но и выявила основные недостатки мер, направленных на противодействие отмыванию денежных средств, а также значительные трудности на пути возвращения таких средств даже после отстранения от власти какого-либо диктатора.

Объем коррупционных денежных ресурсов, выводимых из государств с развивающимися и переходными экономиками, по консервативным оценкам составляет от 20 до 40 млрд. долл. США в год. За несколько последних десятилетий были выведены сотни миллиардов долларов, столь необходимые для развития.

В то время как возвращение украденных денежных ресурсов смогло бы внести огромный вклад в развитие этих стран, предотвращение подобного оттока капиталов за счет повышения финансовой прозрачности и мер по борьбе с отмыванием денежных средств смогло бы уменьшить вред, наносимый коррупцией. Ратифицируя Конвенцию ООН против коррупции, государства-участники принимают на себя обязательства по этим двум вопросам.

В то время как в г. Марракеш, Марокко, созывается четвертая Конференция государств-участников (КГУ) Конвенции ООН против коррупции (КООНПК), а по всему арабскому миру люди ведут борьбу за возвращение денежных средств, похищенных у их стран, Коалиция КООНПК призывает государства-участники принять резолюции, направленные на (1) выполнение своих обязательств по Главе V путем устранения препятствий к возвращению активов; (2) совершенствование практики проведения мер по борьбе с отмыванием денежных средств.

**Возвращение активов**

Не более 5 млрд. долл. США из добытых несправедливым путем сотен миллиардов, присвоенных за последние 15 лет, были возвращены, и еще меньшая сумма была переведена странам, из которых эти активы были выведены. Такое развитие событий обусловлено многими причинами, включая сложность процесса возвращения активов – это требует значительных ресурсов и опыта, а также зависит от эффективности сотрудничества между соответствующими судебными инстанциями.

В этом отношении Коалиция КООНПК приветствует **Доклад Инициативы по возвращению похищенных активов (ИВПА) «Препятствия на пути возвращения активов»** и одобряет его **ключевые рекомендации**, направленные на совершенствование судебного сотрудничества в области возвращения активов и обеспечение своевременного отслеживания и временного замораживания или ареста активов еще до получения формального запроса на оказание взаимной правовой помощи (ВПП).

Тем не менее, Коалиция также обеспокоена тем обстоятельством, что даже введение таких мер не полностью охватывает такую двусоставную проблему, как то, что судебной системой рассматривается слишком малое количество дел по возвращению активов, а рассмотрение таких дел не приводит к эффективной компенсации потерь, понесенных потерпевшей стороной.

Соответственно, Коалиция КООНПК призывает четвертую КГУ принять резолюцию, содержащую:

Коалиция КООНПК - это всемирная сеть более чем 310 организаций гражданского общества из 100 стран. 1

- Одобрение рекомендаций «Доклада о препятствиях» ИВПА и введение мер, побуждающих государства-участники к их выполнению. В частности, в свете недавних усилий по возвращению активов, предпринятых в арабском мире, следует призвать государства-участники к введению в действие и применению законодательной базы по возвращению активов, упрощающей замораживание и возврат активов, включая случаи, в которых проявляется недостаток соответствующих возможностей в потерпевших от расхищения денежных средств государствах, а также в ситуациях, когда трудно или невозможно возбудить уголовное преследование коррумпированных должностных лиц;
- Положение о создании международного фонда, задачей которого станет оказание помощи в сфере возвращения активов;
- Введение полномочий Межправительственной рабочей группы по возвращению активов, касающихся изучения возможности введения механизма работы с жалобами, подаваемыми в связи с усилиями по возвращению активов, а также возможности использования временно блокируемых депозитных счетов для замороженных активов;
- Признание граждан потерпевших стран «коллективной жертвой» согласно Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотреблений властью, принятой Резолюцией Генеральной Ассамблеи No. 40/34 от 29 ноября 1985 г., и возможность их представительства со стороны добросовестных представителей интересов общества в гражданских или уголовных процессах, а также в рамках иных соответствующих процедур;
- Напоминание государствам-участникам об их обязательствах по Статье 9 КООНПК предпринять надлежащие меры по содействию прозрачности и отчетности в управлении публичными финансами, включая своевременное представление отчетов о поступлениях и расходах; а также призыв к государствам-участникам к обеспечению такой прозрачности и отчетности в отношении возвращаемых активов.

#### **Усилия по противодействию отмыванию денежных средств**

Поскольку предотвратить легче, чем лечить, в рамках международной борьбы с «верхушечной» коррупцией особое внимание следует уделить нормам, направленным на противодействие отмыванию денежных средств.

Несмотря на то, что международное сообщество достигло значительных успехов во внедрении базовых стандартов противодействия отмыванию денежных средств в большинстве государств мира, их эффективное применение и приведение в исполнение все еще оставляет желать лучшего.

Соответственно, Коалиция КООНПК призывает четвертую КГУ принять резолюцию, содержащую:

- Призыв к государствам-участникам должным образом соблюдать требования КООНПК и иных международных стандартов по предотвращению отмывания денежных средств, уделяя особое внимание их применению. Такие меры должны включать приведение в исполнение таких требований, как идентификация банками фактических собственников денежных средств, а также своих клиентов, являющихся политически значимыми лицами (ПЗЛ), и сообщать о подозрительных сделках, совершаемых ими, в органы финансовой разведки. Перед приемом денежных средств от высоких политических деятелей, относящихся к группе повышенного риска, банки должны соблюдать требования по проведению надлежащей проверки, которая бы удовлетворительным образом установила, что источником средств является законная деятельность, в особенности, если наблюдаются значительные

Коалиция КООНПК - это всемирная сеть более чем 310 организаций гражданского общества из 100 стран. 2

расхождения между состояниями ПЗЛ и их официальными доходами. Кроме того, государства-участники должны провести тщательное расследование того, как их банки управляют рисками, связанными с ПЗЛ, подобное тому, которое недавно было проведено в Великобритании, и опубликовать соответствующие результаты;

- Призыв к государствам-участникам ввести обязательные требования к регистраторам национального уровня по раскрытию сведений о фактических владельцах компаний, а также учредителях, доверительных собственниках и бенефициарах трастов или иных эквивалентных регуляторных систем. Регистры владельцев компаний должны публиковаться, или, как минимум, государства-участники должны призываться к передаче такой информации соответствующим следственным и судебным органам, как во внутреннем, так и международном плане, а также предоставлять такую информацию в распоряжение финансовых институтов в целях оказания им содействия в процессе надлежащей проверки клиентов;
- Призыв к государствам-участникам ввести комплексное законодательство, направленное на защиту свидетелей и лиц, сообщающих о правонарушениях, соответствующее положениям Статей 32 и 33 КООНПК, с тем, чтобы обеспечить обнаружение фактов отмывания денежных средств и иных коррупционных преступлений;
- Требование к УООНП подготовить детальный доклад по всемирным усилиям по мерам предотвращения отмывания денежных средств и их исполнению, включающий обзор практической деятельности по этим трем пунктам и конкретные рекомендации для пятой КГУ.

20 сентября 2011 г.

**DECLARACIÓN DE LA COALICIÓN  
PARA PROMOVER LA RECUPERACIÓN DE ACTIVOS Y  
LUCHAR CONTRA EL BLANQUEO DE ACTIVOS OBTENIDOS POR VÍAS CORRUPTAS**

**Llegó la hora de actuar.** Además de arrojar luz sobre el devastador impacto de la corrupción a gran escala, la Primavera árabe ha revelado grandes deficiencias en cuanto a las iniciativas de lucha contra el blanqueo de dinero, así como las enormes dificultades que entraña recuperar los fondos incluso después de la destitución del dictador.

Se estima que el dinero sucio desviado de las economías en desarrollo y transicionales alcanzan entre los US\$20 y US\$40 mil millones al año – una cifra conservadora-. En las últimas décadas ya se han recuperado cientos de miles de millones de fondos seriamente necesitados para el desarrollo.

Si bien la recuperación de activos robados podría contribuir al desarrollo en estos países, la prevención de tales flujos externos mediante una mayor transparencia financiera e iniciativas contra el blanqueo de dinero reduciría el daño ocasionado en un principio por la corrupción. Al ratificar la Convención de la ONU contra la Corrupción (UNCAC, por sus siglas en inglés), los estados parte han asumido un compromiso con ambos temas.

Al tiempo en que la cuarta Conferencia de Estados Parte (CoSP, por sus siglas en inglés) de la Convención de la ONU contra la Corrupción (UNCAC) se reunió en Marrakesh, Marruecos, y las personas del mundo árabe se esfuerzan en recuperar los fondos robados de su país, la Coalición de la UNCAC hace un llamado a los estados parte a fin de que adopten resoluciones encaminadas a (1) cumplir su compromiso con el Capítulo V retirando barreras a la recuperación de activos; (2) mejorar sus esfuerzos en la lucha contra el blanqueo de dinero en la práctica.

#### **Recuperación de activos**

De los cientos de miles de millones de activos obtenidos de forma inescrupulosa y desviados a lo largo de los últimos quince años, se han recuperado no más de US\$5 mil millones, y a los países víctimas de tales desfalcos se les ha regresado una cifra mucho menor. Varios motivos explican este fenómeno, incluido el hecho de que los procesos de recuperación de activos son complejos; requieren un gran número de recursos y pericia y dependen de la cooperación eficaz entre las jurisdicciones pertinentes.

En este sentido, la Coalición de la UNCAC acoge con regocijo el *informe "Barreras a la Recuperación de Activos" de la Iniciativa de Recuperación de Activos (StAR, por sus siglas en inglés)* y *aplaude sus recomendaciones clave* orientadas a facilitar la cooperación judicial en el área de recuperación de activos y a permitir el rastreo rápido y el congelamiento o incautamiento temporal de activos antes de recibir una solicitud oficial de asistencia jurídica mutua (MLA, por sus siglas en inglés).

No obstante, la Coalición también expresa su inquietud en virtud de que incluso la aplicación de estas medidas no abordará en pleno el doble problema del reducido número de casos de recuperación de activos que son procesados y la inhabilidad de dichos casos de resultar en una compensación efectiva para las víctimas.

Por lo tanto, la Coalición de la UNCAC hace un llamado a la 4<sup>ta</sup> CoSP a fin de adoptar una resolución:

- Apoyar las recomendaciones del informe de StAR y exhortar a los estados parte a que las ejecuten. En particular, y a raíz de las recientes iniciativas de recuperación de activos en el mundo árabe, se debe urgir a los estados parte a que promulguen e implementen un marco legal para la recuperación de activos que facilite el

La Coalición de la UNCAC es una red global con más de 310 organizaciones de la sociedad civil en 100 países.  
Información de Contacto: [info@uncaccoalition.org](mailto:info@uncaccoalition.org) ; Tel: +49 30 3438 2017

1

congelamiento y el regreso de fondos incluso en casos de países víctimas con poca capacidad institucional, y en situaciones donde sea difícil o imposible entablar enjuiciamientos contra autoridades corruptas;

- Crear un fondo internacional dedicado a la entrega de asistencia en materia de recuperación de activos;
- Instituir el mandato al Grupo de Trabajo Intergubernamental sobre Recuperación de Activos de que estudie la posibilidad de introducir un mecanismo de querellas en conexión con los esfuerzos de recuperación de activos, así como la posibilidad de usar cuentas de depósito en garantía para los activos congelados;
- Reconocer que los ciudadanos de los países víctimas son víctimas colectivas bajo la Declaración de Principios Básicos de Justicia para las Víctimas de Delitos y Abusos de Poder adoptada por la Resolución de la Asamblea General 40/34 del 29 de noviembre de 1985 y pueden ser defendidos por representantes *bona fide* del interés público en litigios civiles o penales o en otros procedimientos apropiados;
- Reiterar a los estados parte su compromiso bajo el Artículo 9 de la UNCAC, que les exhorta tomar medidas apropiadas a efectos de promover la transparencia y la rendición de cuentas en el manejo de las finanzas públicas, incluido el informe oportuno de los ingresos y gastos; y hacer un llamamiento a los estados a fin de que garanticen dicha transparencia y rendición de cuentas con respecto a los activos regresados.

### Iniciativas contra el blanqueo de dinero

Debido a que vale más prevenir que lamentar, cabe estudiar con detenimiento las regulaciones anti-blanqueo en la lucha global contra la corrupción a gran escala.

Si bien la comunidad internacional ha logrado la adopción de estándares anti-blanqueo básicos en muchos países, su implementación y aplicación efectiva todavía representa un reto.

En consecuencia, la Coalición de la UNCAC hace un llamado a la 4<sup>ta</sup> CoSP a fin de adoptar una resolución que incluya:

- Hacer un llamado a los estados parte a fin de que cumplan con presteza con los requisitos bajo la UNCAC y otros estándares internacionales para la prevención del blanqueo de dinero, enfocándose en su aplicación. Ello debe incluir la aplicación del requisito de que los bancos identifiquen a dueños beneficiarios de fondos, y que identifiquen a clientes de alta susceptibilidad a la corrupción por la política (PEP, por sus siglas en inglés) y que denuncien transacciones sospechosas hechas por tales individuos a la Unidad Financiera de Inteligencia. Antes de aceptar fondos de parte de figuras políticas de alto rango y susceptibles al riesgo, los bancos deben aplicar procedimientos de debida diligencia para establecer satisfactoriamente que la fuente de los fondos se deriva de una actividad legítima, especialmente si se registra una discrepancia significativa entre la riqueza del PEP y su ingreso oficial. Además, los estados parte deben realizar un análisis minucioso sobre cómo sus bancos manejan el riesgo asociado con los PEP, tal como lo ha hecho el Reino Unido, y publicar los resultados;
- Hacer un llamado a los estados parte a fin de que hagan mandatoria la presentación de registros nacionales que divulguen la propiedad beneficiaria de compañías y los fideicomitentes, fideicomisarios y beneficiarios de fideicomisos o sistemas regulatorios con efecto equivalente. Los registros de propiedad de compañías deben

La Coalición de la UNCAC es una red global con más de 310 organizaciones de la sociedad civil en 100 países.  
Información de Contacto: [info@uncaccoalition.org](mailto:info@uncaccoalition.org) ; Tel: +49 30 3438 2017

2



hacerse públicos o, al menos, se debe urgir a los estados parte a que compartan esta información con las autoridades judiciales e investigadoras correspondientes, tanto a nivel doméstico como internacional, y a que faciliten la información a instituciones financieras a efectos de colaborar con los procesos de debida diligencia de sus clientes;

- Urgir a los estados parte a que adopten una legislación integral para la protección de denunciantes y testigos conforme a los artículos 32 y 33 de la UNCAC a fin de habilitar la detección del blanqueo de dinero y otras infracciones de corrupción;
- Solicitar a la UNODC que prepare un informe detallado para la 5<sup>ta</sup> CoSP sobre las iniciativas globales anti-blanqueo de prevención e implementación, incluida una síntesis de las prácticas en relación a los tres puntos anteriormente mencionados, así como recomendaciones concretas.

20 de septiembre de 2011